



GENESIS & MIMESIS

VILNIUS UNIVERSITY, 2-4 OCTOBER 2025

Preliminary Programme

2 October

| | |
|-------------|---|
| 09.30-10.00 | Registration and Coffee |
| 10.00-10.15 | Opening |
| 10.15-11.15 | Keynote Session The Editor's Aleph: Mimesis, Genesis, and Scholarly Editions (Barbara Bordalejo, University of Lethbridge) |
| 11.15-11.45 | Coffee Break |
| 11.45-12.45 | Keynote Session Mice, Mammoths & Mimesis (Juozas Rimantas Lazutka, Vilnius University) |
| 12.45-14.00 | Lunch |
| 14.00-15.30 | Parallel Session 1 1A: Rationalizing the Process Parody generator: re-presenting a solitary reaper (João Dionísio, University of Lisbon) The Trauma of Being Written (Augustas Sireikis, Vilnius University) Borges, Emerson and pantheism as a branch of fantastic literature. Multiple uses of a reading annotation. (Santiago Contardo, University of Vienna) |

1B: Theories on the Edge

The polygenesis of genetic criticism. A historical and comparative perspective (Giovani T. Kurz, University of São Paulo / Paris 8 University)

Text of a city (in the making). Genetic criticism as geopoetics (Mateusz Antoniuk, Jagiellonian University)

Interactive events in scholarly editing (Elisa Cugliana, University of Cologne; Øyvind Eide, University of Cologne)

15.30-16.00 Coffee Break

16.00-17.30 Parralel Session 2

2A: Avant-[media]

Genetic Criticism and Musical Analysis: History of a Conflictual Relationship and Reflections on their Possible Integration (Michele Russo, University of Pavia)

The *Jupon Parapluie* in Bernardin de Saint-Pierre's *Paul et Virginie*: From Manuscript Drawing to Visual Trope (Christina Ionescu, Mount Allison University)

The Multiverse of Avant-texte (Dovilė Gervytė, Vilnius University)

2B: Infrastructures of Writing

Phatic Texts and the Resistance of Inscription (Veijo Pulkkinen, University of Helsinki)

Sonic Traces: The Role of Audio in Severo Sarduy's Creative Genesis (Ricardo Vazquez Diaz, Salisbury University)

Escaping mimesis: C.P. Cavafy's work in progress between manuscript and printed bibliographic codes (Katerina Tiktópoulou, Aristotle University of Thessaloniki; Ifigeneia Papouli, Free University of Berlin)

18.00-20.00 Exhibition at the Library & Welcoming Buffet

3 October

08.30-09.00 Registration and Coffee

09.00-10.00 **Keynote Session**

Genetic Patterns: between mimesis and innovation
(Paola Italia, University of Bologna)

10.00-10.30 Coffee Break

10.30-12.00 Parallel Session 3

3A: Rethinking Mimesis

Discussing mimesis through genesis: The collaborative translation of the *Notebooks of Malte Laurids Brigge* by Maurice Betz and Rainer Maria Rilke (Esa Christine Hartmann, University of Strasbourg / ITEM)

Ultramimesis: Carlos M. Grünberg's *Casthebrew* Translation as a Draft of Genesis (Cynthia Gabbay, Humboldt University of Berlin)

"Imagine like a poet, execute like a clerk." Marginalia and invention.
(Teresa Filipe, University of Lisbon)

3B: Ghostly Genesis

"Slavic Demonology" by Jan Wagilewicz (1811-1866) - The Process of the Work's Development (Barbara Góra, The John Paul II Catholic University of Lublin)

The poet-ghost in the Père-Lachaise cemetery. The thing about the lost lyric of Juliusz Słowacki (Aneta Świder-Pióro, University of Warmia and Mazury)

Travel Writing as Documentation of the Creative Process and as Biographical and Historical Document (On Juliusz Słowacki's Poem "Journey to the Holy Land from Naples") (Maria Kalinowska, University of Warsaw)

12.00-13.00 Lunch

13.00-14.30 Parallel Session 4

4A: Fictionalizations

Beyond Bildung: Dual Mimesis in the Genesis of James Joyce's "Proteus" (Roger Lüdeke, Heinrich-Heine University Düsseldorf)

Textual and non-textual dimensions in Władysław Reymont's diary (notebooks) (Paweł Rodak, University of Warsaw)

Mimetic vs. Linguistic Combination, or Iser in Geneticist's Territory (Paulius V. Subačius, Vilnius University)

4B: Intrusions into Reality

Unstable representation – The return to the manuscripts of Miroslav Krleža's novel *The Return of Filip Latinovciz* (Igor Medić, Old Church Slavonic Institute)

A private letter and a feuilleton in samizdat and as part of the genesis of the novel *A Czech Dreambook* by Ludvík Vaculík (Hana Kosáková, Charles University)

Balys Sruoga's novel *Dievų miškas* (Forest of the Gods) in the light of genetic criticism (Neringa Markevičienė, Institute of Lithuanian Literature and Folklore)

14.30-15.00 Coffee Break

15.00-16.30 Parralel Session 5

5A: Timing the Timeless

Writing Chronology and the Creative Process: The Case of Kafka's *The Castle* (Kiyoko Myojo, Seijo University)

Distant reading of drafts (Floor Buschenhenke, Huygens Institute)

Palimpsestic graphemes of Simonas Daukantas (1793–1864) and what they tell about the genesis of texts (Giedrius Subačius, University of Illinois at Chicago)

5B: Moment & Eternity

Pendulum Swinging Between the Earthly and the Cosmic: The Manuscripts of Eino Leino's Poem "Son of Majatta" (Sakari Katajamäki, Finnish Literature Society – SKS)

The editing process of Thomas Merton's autobiography: who's story to narrate? (Augustė Žičkytė, Vilnius University)

Pessoa's triumphal recomposition of Alberto Caeiro's *The Keeper of Sheep* (Pedro Sepúlveda, NOVA University of Lisbon)

19.00 Conference Dinner

4 October

08.30-09.00 Registration and Coffee

09.00-10.00 **Keynote Session**

The Hand of fray Bernardino and the Voice of the Vanquished: Genesis and Mimesis in the Florentine Codex and Madrid codices (Franz Johansson, Sorbonne University / ITEM)

10.00-10.30 Coffee Break

10.30-12.00 Paralel Session 6

6A: Character & Prototype

Intersections of Mimesis and Poiesis in Fernando Pessoa's Archive (John Pedro Schwartz, American University of Malta; Jerónimo Pizarro, University of the Andes, Colombia)

Šatrijos Ragana's autograph of the novella *Viktutė*: modelling a biographical narrative (Brigita Speičytė, Vilnius University)

Between documentary and novel. What do the photographic portraits of the protagonists and their transformations have to do with the interpretation of the text? (Michal Kosák, Institute of Czech Literature of the CAS)

6B: Translation Tensions

Ludmila Savitzky's archives and the girardian trope of the scapegoat (Julia Holter, ITEM)

Forms of collaboration in Andrew Hurley's translations of Jorge Luis Borges (Tom Boll, University of East Anglia)

Conflict in author-translator collaborations (Patrick Hersant, ITEM)

| | |
|-------------|---|
| 12.00-13.00 | Lunch |
| 13.00-14.30 | <p>Parralel Session 7</p> <p>7A: Modes of Instability</p> <p>Writing and Reading in Constant Creative Progress (Hans Walter Gabler, Ludwig Maximilian University of Munich)</p> <p>Entre générativité et genèse: le sens généré et le sens communiqué (Nijolė Keršytė, Vilnius University)</p> <p>"The eyes of others our prison". Female Diaries' Visions and Revisions (Matilde Manara, Sorbonne Nouvelle University)</p> <p>7B: Drafts in Limbo</p> <p>Borges in 1940: A Close Reading of Michigan State Notebook 678_12 (Daniel Balderston, University of Pittsburgh)</p> <p>From Borges the Lecturer to Borges the Professor (Mariela Blanco, CONICET, University of Mar del Plata)</p> <p>Le dossier génétique de <i>Du spirituel dans l'art</i> de Kandinsky, entre la quête du sens et de la beauté (Nadia Podzemskaia, ITEM)</p> |
| 14.30-15.00 | Coffee Break |
| 15.00-16.00 | <p>Keynote Session</p> <p>Exogenesis and Mimesis (Dirk Van Hulle, Oxford University)</p> |
| 16.00-16.15 | Closing & Future Genesis |